



Unilever

**ADDITIONAL PROVISIONS TO THE
TERMS OF PARTNERSHIP WITH LLC
"UNILEVER RUS"
UNDER CONTRACTS CONCLUDED
BETWEEN UNILEVER AND THE
PARTNER**


**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ К
УСЛОВИЯМ РАБОТЫ С ООО
«ЮНИЛЕВЕР РУСЬ»
ПО ДОГОВОРАМ, ЗАКЛЮЧЕННЫМ
МЕЖДУ ЮНИЛЕВЕР И ПАРТНЕРОМ**

The terms of the following provisions form an integral part of the contracts concluded between Unilever and the Partners as they are named in the respective contracts. **These provisions shall prevail in the event of a conflict between the terms of the contracts and the provisions.**

Условия указанных ниже положений являются неотъемлемой частью договоров, заключенных между Юнилевер и Партнерами, как они поименованы в соответствующих договорах. **В случае противоречий между условиями договоров и настоящих положений преимущественную силу имеют положения.**

**I. REGULATIONS ON THE PROVISION OF
INFORMATION AND AUDITS
("REGULATION ON AUDITS")**

**I. ПОЛОЖЕНИЕ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ
ИНФОРМАЦИИ И АУДИТАХ
 («ПОЛОЖЕНИЕ ОБ АУДИТАХ»)**

1.  The Partner shall provide Unilever within 5 (five) working days from the date of receipt of the request from Unilever:



1. Партнер обязуется предоставить Юнилевер в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения запроса от Юнилевер:

1.1. Information and documents (or their copies) confirming the Partner's fulfillment of the terms of the contracts concluded by Unilever and the Partner ("**Agreements**"), including the terms of the policies binding for the Partner;

1.1. Информацию и документы (или их копии), подтверждающие исполнение Партнером условий договоров, заключенных Юнилевер и Партнером («**Договоры**»), в том числе условий обязательных для Партнера политик;

1.2. Access to the Partner's data and documents related to the Partner's performance of the terms of the Agreements.

1.2. Доступ к данным и документам Партнера, касающимся исполнения Партнером условий Договоров.

2. Unilever has the right to conduct audits (checks) of the Partner to verify the



Partner's compliance with the terms of the Agreements, including provisions of the policies binding on the Partner, subject to the following conditions:



2. Юнилевер вправе проводить аудиты (проверки) Партнера для проверки выполнения Партнером условий Договоров, в том числе условий обязательных для Партнера политик, с соблюдением следующих условий:

2.1. Unilever notifies the Partner about the audit 5 (five) working days in advance and agrees on the time of the audit;

2.1. Юнилевер уведомляет Партнера о проведении аудита за 5 (пять) рабочих дней и согласует время проведения аудита;

2.2. Unilever has the right to conduct an audit independently or to involve independent audit organizations or other representatives;

2.2. Юнилевер вправе проводить аудит самостоятельно или привлечь независимые аудиторские организации или иных представителей;

2.3. The number of checks conducted

2.3. Количество проверок Юнилевер



cannot be limited;

не может быть ограничено;

2.4. Unilever has the right to check any documents of the Partner for this purpose, including local regulations, payment and reporting documents.

2.4. Юнилевер вправе проверять любые документы Партнера для указанной цели, в том числе локальные нормативные акты, платежные и отчетные документы.

3. If in the course of or as a result of the audit (check) Unilever reveals violations of the terms of the Agreements by the Partner, or the Partner refuses the audit or otherwise violates the terms of these Provisions, Unilever has the right:



3. Если в ходе или по результатам аудита (проверки) Юнилевер выявлены нарушения Партнером условий Договоров, либо Партнер отказывается от проведения проверки или иным образом нарушает условия настоящего Положения, Юнилевер вправе:



3.
3.1. Demand from the Partner to remove violations within a specified period of time;
3.2. Terminate any of the Contracts unilaterally without liability based on written notice. The contract will be deemed terminated after 5 (five) working days from the date of notification.

3.1. Предъявить Партнеру требование об устранении нарушений с указанием сроков для устранения;
3.2. Расторгнуть любой из Договоров в одностороннем порядке без привлечения к какой-либо ответственности на основании письменного уведомления. Договор будет считаться расторгнутым по истечении 5 (пяти) рабочих дней с даты уведомления.



4. Period and Conditions of the Regulation on Audits

4.

4.1. This Regulation on Audits is valid for the duration of the Agreements and 5 (five) years from the date of termination and/or expiration of the Agreements.

4.2. Unilever and the Partner acknowledge that the terms of the Regulation on Audits are essential terms of the Agreements.



4. Сроки и условия действия настоящего Положения об аудитах

4.1. Настоящее Положение об аудитах действует в течение срока действия Договоров и 5 (пяти) лет с даты расторжения и/или истечения срока действия Договоров.

4.2. Юнилевер и Партнер признают, что условия настоящего Положения об аудитах являются существенными условиями Договоров.

